



أَلَا إِنَّ حِزْبَ اللَّهِ هُمُ الْمُفْلِحُونَ



Le parti d'Allah est celui de ceux qui réussissent

Traduction du sens de

Le Noble Coran

dans la langue française

Al Mujadilah

المُجَادِلَاتِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux

قَدْ سَمِعَ اللَّهُ قَوْلَ الَّتِي تُجَادِلُكَ فِي زَوْجِهَا وَتَشْتَكِي إِلَى اللَّهِ

1. Allah a bien entendu la parole de celle qui discutait avec toi à propos de son époux et se plaignait à Allah.

وَاللَّهُ يَسْمَعُ تَحَاوُرَكُمَا إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ بَصِيرٌ

Et Allah entendait votre conversation, car Allah est Audient et Clairvoyant.

الَّذِينَ يُظَاهِرُونَ مِنْكُمْ مِمَّن نَسَايَهُمْ مَا هُنَّ أُمَّهَاتِهِمْ

2. Ceux d'entre vous qui répudient leurs femme, en déclarant qu'elles sont pour eux comme le dos de leur mères... alors qu'elles ne sont nullement leur mères,

إِنَّ أُمَّهَاتُهُمْ إِلَّا الَّتِي وَلَدَتْهُمْ^ج

car ils n'ont pour mères que celles qui les ont enfantés.

وَإِنَّهُمْ لَيَقُولُونَ مُنْكَرًا مِّنَ الْقَوْلِ وَزُورًا^ج

Ils prononcent certes une parole blâmable et mensongère.

وَإِنَّ اللَّهَ لَعَفُوفٌ غَفُورٌ ﴿٢﴾

Allah cependant est Indulgent et Pardonneur.

وَالَّذِينَ يُظَاهِرُونَ مِن نِّسَائِهِمْ ثُمَّ يَعُودُونَ لِمَا قَالُوا

3. Ceux qui comparent leurs femmes au dos de leurs mères, puis reviennent sur ce qu'ils ont dit,

فَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ مِّن قَبْلِ أَنْ يَتَمَاسَا^ج ذَلِكَمُ تُوَعُّظُونَ بِهِ^ج

doivent affranchir un esclave avant d'avoir aucun contact [conjugal] avec leur femme. C'est ce dont on vous exhorte.

وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿٣﴾

Et Allah est Parfaitement Connaisseur de ce que vous faites.

فَمَنْ لَّمْ يَجِدْ فَصِيَامُ شَهْرَيْنِ مُتَتَابِعَيْنِ مِن قَبْلِ أَنْ يَتَمَاسَا

4. Mais celui qui n'en trouve pas les moyens doit jeûner alors deux mois consécutifs avant d'avoir aucun contact [conjugal] avec sa femme.

فَمَنْ لَّمْ يَسْتَطِعْ فَاِطْعَامُ سِتِّينَ مِسْكِينًا^ج ذَلِكَ لِتُؤْمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ^ج

Mais s'il ne peut le faire non plus, alors qu'il nourrisse soixante pauvres. Cela, pour que vous croyiez en Allah et en Son messager.

وَتِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ وَلِلْكَافِرِينَ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٤﴾

Voilà les limites imposées par Allah. Et les mécréants auront un châtimeⁿt douloureux.

إِنَّ الَّذِينَ تَحَادَّوْنَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ كُنْتُمْ كَمَا كُنْتُمْ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ ﴿٥﴾

5. Ceux qui s'opposent à Allah et à Son messager seront culbutés comme furent culbutés leurs devanciers.

وَقَدْ أَنْزَلْنَا آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ ﴿٦﴾

Nous avons déjà fait descendre des preuves explicites,

وَلِلْكَافِرِينَ عَذَابٌ مُهِينٌ ﴿٧﴾

et les mécréants auront un châtimeⁿt avilissant,

يَوْمَ يَبْعَثُهُمُ اللَّهُ جَمِيعًا فَيُنَبِّئُهُمْ بِمَا عَمِلُوا ﴿٨﴾

6. le jour où Allah les ressuscitera tous, puis les informera de ce qu'ils ont fait.

أَحْصَاهُ اللَّهُ وَنَسُوهُ ﴿٩﴾ وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ﴿١٠﴾

Allah l'a dénombré et ils l'auront oublié. Allah est témoin de toute chose.

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ ﴿١١﴾

7. Ne vois-tu pas qu'Allah sait ce qui est dans les cieux et sur la terre?

مَا يَكُونُ مِنْ نَجْوَى ثَلَاثَةٍ إِلَّا هُوَ رَابِعُهُمْ وَلَا خَمْسَةٍ إِلَّا هُوَ سَادِسُهُمْ ﴿١٢﴾

Pas de conversation secrète entre trois sans qu'Il ne soit leur quatrième, ni entre cinq sans qu'Il n'y ne soit leur sixième,

وَلَا أَدْنَىٰ مِنْ ذَلِكَ وَلَا أَكْثَرَ إِلَّا هُوَ مَعَهُمْ أَيْنَ مَا كَانُوا^ط

ni moins ni plus que cela sans qu'Il ne soit avec eux, là où ils se trouvent.

ثُمَّ يُنَبِّئُهُم بِمَا عَمِلُوا يَوْمَ الْقِيَامَةِ إِنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٧﴾

Ensuite, Il les informera, au Jour de la Résurrection, de ce qu'ils faisaient, car Allah est Omniscient.

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ هُجِرُوا عَنِ النَّجْوَىٰ ثُمَّ يُعْوَدُونَ لِمَا هُجِرُوا عَنْهُ

8. Ne vois-tu pas ceux à qui les conversations secrètes ont été interdites? Puis, ils retournent à ce qui leur a été interdit,

وَيَتَنَجَّوْنَ بِالْآثِمِ وَالْعَادُونَ وَمَعْصِيَتِ الرَّسُولِ

et se concertent pour pécher, transgresser et désobéir au Messager.

وَإِذَا جَاءُوكَ حَيَّوكَ بِمَا لَمْ تُحَيِّكَ بِهِ اللَّهُ

Et quand ils viennent à toi, ils te saluent d'une façon dont Allah ne t'a pas salué,

وَيَقُولُونَ فِي أَنْفُسِهِمْ لَوْلَا يُعَذِّبُنَا اللَّهُ بِمَا نَقُولُ

et disent en eux-mêmes:

"Pourquoi Allah ne nous châtie pas pour ce que nous disons?"

حَسْبُهُمْ جَهَنَّمُ يَصَلَوْنَهَا^ط فَبِئْسَ الْمَصِيرُ ﴿٨﴾

L'Enfer leur suffira, où ils brûleront. Et quelle mauvaise destination!

يَتَأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذَا تَنَجَّيْتُمْ فَلَا تَتَنَجَّوْا بِالْآثِمِ

9. O vous qui avez cru!

Quand vous tenez des conversations secrètes, ne vous concertez pas pour pécher,

ص

وَالْعُدْوَانَ وَمَعْصِيَتِ الرَّسُولِ وَتَنْجُوا بِالْبِرِّ وَالتَّقْوَى

transgresser et désobéir au Messager, mais concertez-vous dans la bonté et la piété.

وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ﴿١٠﴾

Et craignez Allah vers qui vous serez rassemblés.

إِنَّمَا النَّجْوَى مِنَ الشَّيْطَانِ لِيَحْزُنَ الَّذِينَ ءَامَنُوا

10. La conversation secrète n'est que [l'oeuvre] du Diable pour attrister ceux qui ont cru.

وَلَيْسَ بِضَارِّهِمْ شَيْئًا إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ

Mais il ne peut leur nuire en rien sans la permission d'Allah.

وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ ﴿١١﴾

Et c'est en Allah que les croyants doivent placer leur confiance.

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذَا قِيلَ لَكُمْ تَفَسَّحُوا فِي الْمَجَالِسِ فَافْسَحُوا

11. O vous qui avez cru!

Quand on vous dit: "Faites place [aux autres] dans les assemblées", alors faites place.

يَفْسَحُ اللَّهُ لَكُمْ

Allah vous ménagera une place (au Paradis)

وَإِذَا قِيلَ أَنْشُرُوا فَأَنْشُرُوا

Et quand on vous dit de vous lever, levez-vous.

يَرْفَعُ اللَّهُ الَّذِينَ ءَامَنُوا مِنْكُمْ وَالَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ دَرَجَاتٍ

Allah élèvera en degrés ceux d'entre vous qui auront cru et ceux qui auront reçu le savoir.

وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ

Allah est parfaitement Connaisseur de ce que vous faites.

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذَا نَجَّيْتُمُ الرَّسُولَ فَقَدِمُوا بَيْنَ يَدَيْ نَجْوَانِكُمْ صَدَقَةٌ

12. O vous qui avez cru!

Quand vous avez un entretien confidentiel avec le Messager, faites précéder d'une aumône votre entretien:

ذَلِكَ خَيْرٌ لَكُمْ وَأَطْهَرُ

cela est meilleur pour vous et plus pur.

فَإِنْ لَمْ تَجِدُوا فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ

Mais si vous n'en trouvez pas les moyens alors Allah est Pardonneur et très Miséricordieux!

ءَأَشْفَقْتُمْ أَنْ تُقَدِّمُوا بَيْنَ يَدَيْ نَجْوَانِكُمْ صَدَقَاتٍ

13. Appréhendez-vous de faire précéder d'aumônes votre entretien?

فَإِذْ لَمْ تَفْعَلُوا وَتَابَ اللَّهُ عَلَيْكُمْ فَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَءَاتُوا الزَّكَاةَ

Mais, si vous ne l'avez pas fait et qu'Allah a accueilli votre repentir, alors accomplissez la Salat, acquittez la Zakat,

وَاطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَاللَّهُ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ

et obéissez à Allah et à Son messager. Allah est Parfaitement Connaisseur de ce que vous faites.

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ تَوَلَّوْا قَوْمًا غَضِبَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ

14. N'as-tu pas vu ceux qui ont pris pour alliés des gens contre qui Allah S'est courroucé?

مَا هُمْ مِّنْكُمْ وَلَا مِنْهُمْ وَيَحْلِفُونَ عَلَى الْكَذِبِ وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿١٤﴾

Ils ne sont ni des vôtres, ni des leurs; et ils jurent mensongèrement, alors qu'ils savent.

أَعَدَّ اللَّهُ لَهُمْ عَذَابًا شَدِيدًا إِنَّهُمْ سَاءَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٥﴾

15. Allah leur a préparé un dur châtement. Ce qu'ils faisaient alors était très mauvais.

اتَّخَذُوا أَيْمَانَهُمْ جُنَّةً فَصَدُّوا عَن سَبِيلِ اللَّهِ فَلَهُمْ عَذَابٌ مُّهِينٌ ﴿١٦﴾

16. Prenant leurs serments comme boucliers, ils obstruent le chemin d'Allah. Ils auront donc un châtement avilissant.

لَنْ تُغْنِيَ عَنْهُمْ أَمْوَالُهُمْ وَلَا أَوْلَادُهُمْ مِّنَ اللَّهِ شَيْئًا

17. Ni leurs bien, ni leurs enfants ne leur seront d'aucune utilité contre la [punition] d'Allah.

أُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿١٧﴾

Ce sont les gens du Feu où ils demeureront éternellement.

يَوْمَ يَبْعَثُهُمُ اللَّهُ جَمِيعًا فَيَحْلِفُونَ لَهُ كَمَا تَحْلِفُونَ لَكُمْ

18. Le jour où Allah les ressuscitera tous, ils Lui jureront alors comme ils vous jurent à vous-mêmes,

وَيَحْسَبُونَ أَنَّهُمْ عَلَىٰ شَيْءٍ

pensant s'appuyer sur quelque chose de solide.

أَلَا إِنَّهُمْ هُمُ الْكَذِبُونَ ﴿١٨﴾

Mais ce sont eux les menteurs.

أَسْتَحْوَذَ عَلَيْهِمُ الشَّيْطَانُ فَأَنسَهُمْ ذِكْرَ اللَّهِ ۚ أُولَٰئِكَ حِزْبُ الشَّيْطَانِ ۗ

19. Le Diable les a dominés et leur a fait oublier le rappel d'Allah. Ceux-là sont le parti du Diable

أَلَا إِنَّ حِزْبَ الشَّيْطَانِ هُمُ الْخٰسِرُونَ ﴿١٩﴾

et c'est le parti du Diable qui sont assurément les perdants.

إِنَّ الَّذِينَ يُحَادُّونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ ۖ أُولَٰئِكَ فِي الْأَذْلٰلِ ﴿٢٠﴾

20. Ceux qui s'opposent à Allah et à Son messager seront parmi les plus humiliés.

كَتَبَ اللَّهُ لَأَغْلِبَنَّ أَنَا وَرُسُلِي ۗ إِنَّ اللَّهَ قَوِيٌّ عَزِيزٌ ﴿٢١﴾

21. Allah a prescrit:

"Assurément, Je triompherai, moi ainsi que Mes Messagers".

En vérité Allah est Fort et Puissant.

لَا تَجِدُ قَوْمًا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ يُوَادُّونَ

22. Tu n'en trouveras pas, parmi les gens qui croient en Allah et au Jour dernier,

مَنْ حَادَّ اللَّهَ وَرَسُولَهُ ۖ وَلَوْ كَانُوا ءَابَاءَهُمْ أَوْ أَبْنَاءَهُمْ أَوْ إِخْوَانَهُمْ أَوْ عَشِيرَتَهُمْ ۗ

qui prennent pour amis ceux qui s'opposent à Allah et à Son Messager, fussent-ils leur père, leur fils, leurs frères ou les gens de leur tribu.

أُولَٰئِكَ كَتَبَ فِي قُلُوبِهِمُ الْإِيمَانَ وَأَيَّدَهُم بِرُوحٍ مِّنْهُ ۗ

a prescrit la foi dans leurs coeurs et Il les a aidés de Son secours.

وَيُدْخِلُهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا

Il les fera entrer dans des Jardins sous lesquels coulent les ruisseaux, où ils demeureront éternellement.

رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا عَنْهُ أُولَئِكَ حِزْبُ اللَّهِ

Allah les agrée et ils L'agrément.

Ceux-là sont le parti d'Allah.

أَلَا إِنَّ حِزْبَ اللَّهِ هُمُ الْمُفْلِحُونَ

Le parti d'Allah est celui de ceux qui réussissent.



© Copy Rights:
Zahid Javed Rana, Abid Javed Rana
Lahore, Pakistan
www.quran4u.com